

О СПЕЦИФИКЕ СЕМАНТИЧЕСКОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ПРОДОЛЖЕНИЙ ПРАСЛАВЯНСКИХ ГЛАГОЛОВ *VEZTI / VOZITI И *VĚZTI В БЕЛОРУССКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Zh. Varbot. On the specifics of the semantic interaction between the continuations of the Proto-Slavic verbs *vezti / voziti and *vězti in the Belarusian and Russian languages.

Widely recognized as etymologically vague, Blrus. *развѣзаць* ‘smear’ is here considered against the background of semantic interaction between Rus. *вязать* and *везти* (in dialects and literary language) conditioned by phonetic change. Here we argue for the possibility that Blrus. *развѣзаць* ‘smear’ is a derivative of *везаць* < **vĕzati*, involving a semantic induction on the part of *везць* < **vezti*.

Keywords: etymological family, phonetics changes in Slavic languages, heterogeneous homonymy, semantic induction.

В 11-м томе «Этимологического словаря белорусского языка» (далее ЭСБМ) рассматривается происхождение диалектного глагола *развѣзаць* ‘размазать’ со следующим комментарием: «префиксальное образование от **вѣзаць* с неясной этимологией» (ЭСБМ 11: 46). Строго говоря, формулировка противоречивая, поскольку все-таки устанавливается родство с **вѣзаць*. Очевидно, сомнения у авторов могло вызвать происхождение самого **вѣзаць* и мотивация префиксального образования.

Кажется, уточнению этих аспектов этимологизации *развѣзаць* может способствовать семантически и, в конечном счете, генетически родственный русский лексический материал, а именно – семантические изменения продолжений праславянского глагола **vezti* под влиянием омонимии с формами продолжений **vĕzti* ‘вязать’ (как следствия фонетических изменений). Праславянские корневые гласные **e* и **ĕ*, давшие в др.-рус. *e* и *я*, позднее, в условиях акающих (якающих, икающих) говоров (средне- и южнорусских и белорусских) сохранили различие только в подударном положении, совпав в [’*a* / *e* / *u*] в безударном положении. Далее нередко проис-

ходило обобщение безударного вокализма также и для подударной позиции. Соответственно производные от этих глаголов с их органической семантикой могли оказаться втянутыми в состав гетерогенных этимологических гнезд. Этот русский материал был ранее уже рассмотрен мною (Варбот 2003: 58-60). Повторю некоторые случаи. Рус. диал. орл. *развѣсть* ‘распустить петли вязаного изделия’ (Сл. орл. 12: 20) (очевидное производное от *вязать*: см. ср.-рус. *вязти*, *вязут* ‘вязать’) оказалось гетерогенным омонимом орл. *развѣсть* ‘везя, доставить в разные места’ (там же). Процесс сближения пошел далее: производный от **везти* глагол *возить* семантически втянулся в гнездо **вязти*, откуда орл. *развазить* (там же) ‘распускать петли вязаного изделия’ (там же).

Эта семантическая индукция отразилась и в русском литературном языке: при наличии др.-рус. *вязить* ‘погрязнуть’ (СДРЯ II: 31), совр. *вязнуть* (в чем либо, в том числе в дорожной грязи), *вязкая дорога*, диал. *вязель* ‘топкое, болотистое место, жидкая вязкая грязь, размокшая от воды почва’ (Новг. Сл. 1: 156) – в литературном языке для обозначения плохого, непроезжего состояния дорог употребляются глаголы *развезти*, *развозить*. (дорогу). Далее, безл. *развезло* обозначает расслабленное (вследствие употребления спиртного, или болезни, или крайнего измождения) состояние человека.

Наиболее существенно с точки зрения сопоставления с семантикой блр. *развѣзаць* ‘размазать’ русское просторечное употребление глаголов *развезти/развозить* (только в этой префиксальной форме) в значении ‘растирать, распространять, размазывать грязь’. Это употребление вряд ли можно счесть органичным развитием семантики глагола *везти*: появилась разнонаправленность при отрицательной коннотации. Более вероятно семантическое влияние со стороны глагола *развязать* (= ‘распустить, распространить’). Ср. выше орл. *развозить* ‘распускать петли вязаного изделия’. Анализируемый трудный этимологический случай блр. *развѣзаць* ‘размазать’ представляется вполне сопоставимым с приведенным русским материалом. Русские глаголы обнаруживают определенную семантическую индукцию со стороны глагола *вязать*. Что касается блр. *развѣзаць* со значением ‘размазать’, то для него наиболее вероятно происхождение от **vęzti* = ст.-блр. *везати* ‘вязать’ (Гістар. сл. блр. мовы 3: 66), но с некоторой семантической индукцией со стороны *везць* ‘везти’, учитывая выход семантики за пределы вязания и распространение на аморфные (жидкие?) материальные объекты.

Літэратура

Варбот Ж.Ж. К типологии взаимодействия этимологических гнезд // *Studia etymologica Brunansia* 2. Praha, 2003. С. 57-62. Воспроизведение: в сб.: Варбот Ж.Ж. Исследования по русской и славянской этимологии. М.-Спб.: Нестор-История, 2012. С.141-144.

Гістарычны слоўнік беларускай мовы / Гал. рэд. А.І. Жураўскі. Мінск: Навука і тэхніка, 1982-1993-. Т.1-12-.

Новгородский областной словарь / сост. А. В. Клевцова, В. П. Строгова; отв. ред. В. П. Строгова. Новгород: Изд.-во НГПИ, 1992–1995. Выпуск 1–12.

СДР – Словарь древнерусского языка XI-XIV вв. / Под ред. Р.И. Аванесова (т. 1-5), И.С. Улуханова (т. 6), В.Б.Крысько (т. 7-10). М.: Азбуковник, 1988-2013. Т. 1-10-.

Словарь орловских говоров. Учебное пособие по русской диалектологии / Под ред. Т.В. Бахваловой. Вып. 1–11–. Ярославль: ЯГПИ им. К.Д. Ушинского, 1989 – Орел: ОГПУ, 2000–.

ЭСБМ – Этымалагічны слоўнік беларускай мовы / Гал. Рэд. В.У. Мартынаў, Г.А. Цыхун. Мінск: Беларуская навука, 1978-2010. Т.1-13-.